



Tools for Chefs

# INDUCTION COOKER

239698, 239711, 239872



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Il presente apparecchio è stato progettato per cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni all'apparecchio o lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale qualificato da ristorante, da mensa o bar ecc.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
-  **ATTENZIONE!** L'apparecchio emette la radiazione elettromagnetica non ionizzante.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti sensibili alle radiazioni magnetiche, quali televisori, radio, carta da banca o di credito.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Assicurarsi che l'apparecchio non si trova vicino al luogo in cui vapore o vapori grassi si producono. Il ventilatore che è all'interno dell'apparecchio può aspirare questi vapori all'interno, provocando la deposizione di grasso o di umidità e in conseguenza, causare un corto circuito.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Sulla superficie della piastra riscaldante non mettere oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiai, coperchi perché essi si riscaldano.
- **ATTENZIONE:** Non coprire le aperture di ventilazione.
- **ATTENZIONE:** Se la piastra riscaldante è rotta o danneggiata, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Fornire almeno 15 cm di distanza attorno all'apparecchio per assicurare un'adeguata ventilazione.
- No colpire con gli strumenti rigidi la piastra riscaldante. Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per non bagnare o umidificare le parti all'interno dell'apparecchio e evitare il

rischio di scossa elettrica.

- Durante il funzionamento dell'apparecchio prestare particolare attenzione agli anelli, orologi o altri gioielli di questo tipo perché essi possono diventare caldi se si trovano vicino alla piastra riscaldante.
- **Attenzione!** Fare passare e proteggere in modo appropriato il cavo di alimentazione per evitare la trazione accidentale o il contatto con la piastra riscaldante.
- Non lavare l'apparecchio con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.
- Non pulire o mettere l'apparecchio in deposito prima del riscaldamento completo.
- Non posizionare vasi vuoti sull'apparecchio funzionante per non danneggiarli.
- Utilizzare unicamente gli utensili da cucina di tipo e con le dimensioni raccomandate. (Vedere ---> Attrezzatura da cucina adeguata).
- **IMPORTANTE:** assicurarsi sempre che il filtro ad alta qualità nella parte inferiore non sia bloccato. Controllalo prima del funzionamento e, quando necessario, pulirlo.

---

#### Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve a cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

#### Installazione di messa a terra

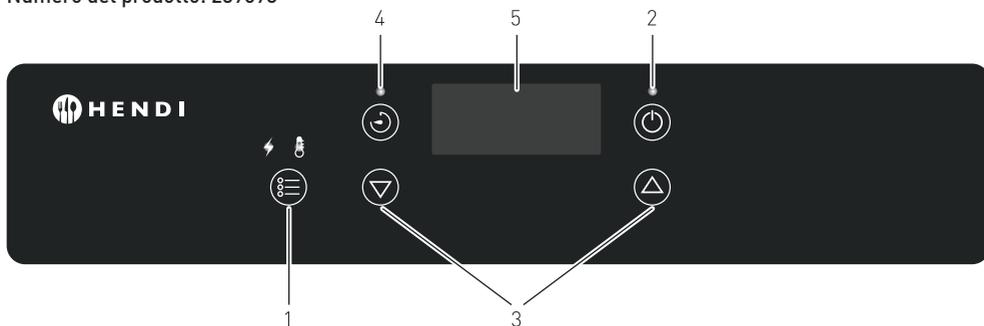
Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

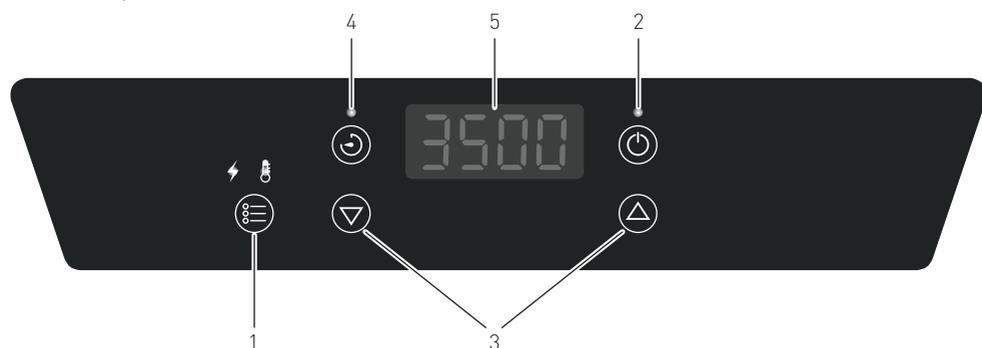


## Pannello di controllo dell'apparecchio

Numero del prodotto: 239698



Numero del prodotto: 239711, 239872



1. Il pulsante „Temperatura/ riscaldamento” (Temp/heating): Utilizzare questo pulsante per selezionare una funzione desiderata. Dopo aver selezionato una funzione sul pannello, la spia si accende. È possibile impostare il livello di potenza (power) o la temperatura (Temp) in entrambi i casi è possibile impostare contemporaneamente il timer.
2. Il pulsante „ON/OFF”: utilizzare questo pulsante per attivare l'apparecchio o interrompere il suo funzionamento o reimpostare il timer.
3. I pulsanti delle frecce: Utilizzare i pulsanti delle frecce per impostare la potenza della piastra, la temperatura o il tempo di funzionamento. La freccia „su” aumenta e la freccia „giù” diminuisce il valore del parametro.
4. Il pulsante „Timer”: Utilizzare il timer per impostare il tempo di cottura – l'impostazione mass. è di 180 minuti.
5. Display: i valori sono visualizzati sul display. In caso di controllo di impostazione di potenza i valori sono da 100 W a 3500 W, e in caso di temperatura - da 35 °C a 240 °C, e in caso di timer - da 0 a 180 minuti.

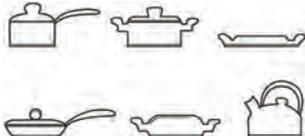
### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza. In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Pulire l'apparecchio (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Verificare che il prodotto è completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, resistente alle alte temperature e spruzzi di liquidi.

- Assicurare la ventilazione adeguata. Fornire una distanza di almeno 15 cm attorno all'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti che sono sensibili a disturbi causati dalle emissioni di radiazioni magnetiche (ad es. radio, lettori di cassette).

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

### Attrezzatura da cucina adeguata

		Adeguate	Inadeguate
Fondo dei vasi		<p>Piatto</p> 	<p>Curvo, irregolare, arrotondato</p> 
Materiale		I vasi con il fondo di ferro, ghisa, acciaio inossidabile magnetico o ghisa smaltato.	I vasi con il fondo ceramico, di vetro, rame o bronzo e alluminio.
Diametro del fondo del piatto	239698	da 16 a 30 cm	Meno di 16 cm più di 30 cm
	239711	da 14 a 28 cm	Meno di 14 cm più di 28 cm
	239872		
Tipo di vaso		I vasi cui fondo ha uno spessore superiore a 1,5mm	I recipienti o scatole completamente chiusi.

**Nota:** L'uso delle padelle o delle casseruole non adatte alla cottura a induzione può provocare danni.



## Funzionamento

- Collegare la spina ad una presa elettrica.
- Posizionare un recipiente appropriato sulla superficie di riscaldamento, utilizzando le istruzioni sopra riportate. **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il fondo del recipiente copra completamente la superficie di riscaldamento specificata per evitare i danni al forno. Non lasciare il recipiente vuoto sulla superficie di riscaldamento. Ciò può causare danni al recipiente.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante „ON/OFF” e poi la freccia “su”; Se il recipiente è destinato alla cottura ad induzione e il suo diametro è almeno di 14 cm, l'apparecchio inizia il funzionamento. All'inizio del funzionamento, il ventilatore è avviato e il display visualizza il valore della potenza „2000”. **ATTENZIONE!** Se dopo aver avviato il forno emette un segnale acustico, questo significa che il recipiente scelto non è destinato alla cottura ad induzione o il forno è difettoso. In caso di dubbi contattare il fornitore del recipiente!
- Dopo aver iniziato il lavoro, il display visualizza il valore „2000”. Quindi è possibile programmarlo secondo le seguenti istruzioni:

1. Impostazione della potenza: Si può regolare la potenza dell'apparecchio come in caso del fornello a gas, impostando il suo valore tra 100 W e 3500 W (17 livelli di potenza). Il valore di alimentazione predefinito del dispositivo è 2000 W.

2. Impostazione della temperatura: Si può impostare la temperatura di riscaldamento tra 35°C e 240°C in passi di 5 °C. Il valore predefinito della temperatura è di 100 °C. **ATTENZIONE!** Il valore di temperatura impostato è la temperatura della piastra di vetro e non la temperatura del cibo nel recipiente!

- Se si vuole selezionare l'impostazione della potenza, selezionare la funzione di „riscaldamento” („heating”) utilizzando il pulsante „Temperatura/riscaldamento” („Temp/heating”). Quindi impostare la potenza desiderata usando i pulsanti di frecce. La potenza massima di impostazione possibile è di 3500 W, e la potenza minima è di 100 W.
- Se si vuole selezionare l'impostazione della temperatura, selezionare la „temperatura” („Temp”) utilizzando il tasto „Temperatura/riscaldamento”

(„Temp/heating”). Quindi impostare la temperatura desiderata usando i pulsanti di frecce. Si può impostare la temperatura di riscaldamento tra 35 °C e 240 °C in passi di 5 °C.

- Dopo aver impostato la potenza o la temperatura di riscaldamento è possibile (opzionalmente) programmare il timer. Esso spegnerà l'apparecchio dopo un tempo determinato. Il timer può essere programmato premendo il pulsante „Timer” e dopo aver impostato la potenza o la temperatura, scegliendo la funzione „Timer”. Quindi è possibile impostare il tempo di funzionamento dell'apparecchio. È possibile programmare il forno per 180 minuti.
- Dopo aver raggiunto gli effetti desiderati, spegnere l'apparecchio con il pulsante „ON/OFF”. Il display e le spie presso gli indicatori di potenza („Power”), di temperatura („Temp”) e del timer (Timer”) si spengono.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica murale e rimuovere tutti i recipienti dal forno.

### Attenzione:

1. Dopo un periodo di funzionamento prolungato è normale che la ventola di raffreddamento interna continui a funzionare per un po' di tempo dopo lo spegnimento. Prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, attendere l'arresto della ventola di raffreddamento.
2. La superficie dell'apparecchio rimane calda anche dopo che lo si è posto in modalità OFF. Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di toccarlo o pulirlo.
3. Se nessuna pentola viene messa sulla superficie riscaldante dopo l'accensione, si spegnerà automaticamente entro 1 minuto.
4. Se, durante il funzionamento, nessun tasto del pannello di controllo viene premuto per 2 ore, l'apparecchio passerà automaticamente alla modalità OFF.
5. Se l'apparecchio emette un segnale acustico dopo essere stato acceso, la pentola che si sta usando non è adatta per l'induzione oppure l'apparecchio è difettoso. In caso di dubbi, contattare sempre il fornitore della pentola!

## Codici di errori

Codici di errori visibili sul display (1)	Causa possibile	Soluzione possibile
E01	La temperatura dell'apparecchio è troppo alta	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente
	Il ventilatore difettoso.	Contattare il fornitore.
E02	La temperatura del recipiente è troppo alta. Probabilmente il recipiente è stato svuotato, quindi la protezione del fornello si attiva e il fornello si spegne.	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente.
E03	La tensione di alimentazione non è corretta (la tensione troppo bassa o troppo alta).	Assicurarsi che l'apparecchio è collegato ad una fonte di alimentazione adeguata.

## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Prima della pulizia o prima di mettere l'apparecchio in deposito, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il fornello.

### Pulizia

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Dopo il raffreddamento della superficie esterna, pulirla con un panno umido o una spugna umida con una piccola quantità di un detergente per pulizia.
- Non usare mai per la pulizia dell'interno o dell'esterno dell'apparecchio spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne di lana d'acciaio o strumenti metallici.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla superficie di riscaldamento per non provocare la sua rottura.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

- I codici visibili sul display digitale (5). (Vedere --> Visualizzazione dei codici d'errori)

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si accende.	- La spina non è correttamente inserita nella presa elettrica. - L'apparecchio non è stato acceso utilizzando la manopola.	- Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa elettrica. - Accendere l'apparecchio utilizzando la manopola.
Il ventilatore continua a funzionare dopo aver spento l'apparecchio (stato OFF).	- Questo è normale, il ventilatore funziona per qualche tempo dopo aver spento l'apparecchio per raffreddare tutti i componenti interni.	- Attendere fino a quando il ventilatore si spegne.



## Specifiche tecniche

Numero del prodotto	239698	239711	239872
Tensione e frequenza:	220-240V- 50/60Hz		
Consumo di energia:	3500W		
Impostazione della temperatura	35°C ~ 240°C (con intervallo di 5 °C)		
Impostazione della potenza	100W ~ 3500W		
Impostazione del timer	Fino a 180 minuti		
Classe di protezione	Classe I		
Classe di resistenza all'acqua	IPX3		
Dimensioni	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Peso netto	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Nota:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.